COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 20.11.2013
COM(2013) 802 final

2013/0391 (NLE)

Propunere de

REGULAMENT DE PUNERE ÎN APLICARE AL CONSILIULUI

de înlocuire a listelor privind procedurile de insolvență, procedurile de lichidare și lichidatorii din anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 privind procedurile de insolvență

EXPUNERE DE MOTIVE

1. CONTEXTUL PROPUNERII

Anexa A la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului enumeră procedurile de insolvență menționate la articolul 2 litera (a) din regulamentul respectiv. Anexa B enumeră procedurile de lichidare menționate la articolul 2 litera (c). Anexa C enumeră lichidatorii menționați la articolul 2 litera (b).

Anexele la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului au fost modificate ultima dată prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 210/2010 al Consiliului din 25 februarie 2010.

În 2013, Lituania, Irlanda, Grecia, Luxemburg, Polonia și Portugalia au notificat Comisiei modificări suplimentare la listele prevăzute în anexele A, B și C.

În plus, Regulamentul (UE) nr. 517/2013 al Consiliului din 13 mai 2013 a adaptat anumite regulamente și decizii din diferite domenii, inclusiv în domeniul justiției, libertății și securității, ca urmare a aderării Republicii Croația la1 iulie 2013.

Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 ar trebui modificat în consecință prin prezenta propunere.

2. REZULTATELE CONSULTĂRILOR CU PĂRȚILE INTERESATE ȘI ALE EVALUĂRILOR IMPACTULUI

Consultarea externă nu a fost relevantă.

Nu a fost necesară efectuarea unei evaluări a impactului. Modificarea regulamentului poate avea un efect pozitiv asupra reorganizării întreprinderilor. Este probabil ca această modificare să aibă un impact pozitiv sau neutru asupra ocupării forței de muncă.

3. ELEMENTELE JURIDICE ALE PROPUNERII

- Rezumatul acțiunii propuse

Propunerea are drept obiectiv modificarea anexelor la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000, astfel încât să se țină seama de modificările aduse legislației interne a statelor membre privind insolvența.

- Temeiul juridic

Propunerea are drept temei juridic articolul 45 din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000.

- Principiul subsidiarității

Propunerea intră în sfera competenței exclusive a Uniunii Europene. În consecință, principiul subsidiarității nu se aplică.

- Principiul proporționalității

Propunerea respectă principiul proporționalității din următoarele motive:

Propunerea Comisiei înlocuiește listele aferente Lituaniei, Irlandei, Greciei, Luxemburgului, Poloniei și Portugaliei din anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului cu noi liste care țin seama de informațiile notificate de aceste state membre.

Regulamentul se aplică direct în statele membre și nu trebuie însoțit de măsuri de punere în aplicare. Regulamentul se publică în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, conținutul acestuia fiind astfel accesibil tuturor părților interesate.

- Alegerea instrumentelor

Instrumentul propus este un regulament.

Alte instrumente nu ar fi adecvate din următoarele motive:

În temeiul articolului 45 din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului, anexele la regulament nu pot fi modificate decât de către Consiliu, la inițiativa statelor membre sau în urma unei propuneri a Comisiei.

Lituania, Irlanda, Grecia, Luxemburg, Polonia și Portugalia au notificat Comisiei modificări suplimentare la listele prevăzute în anexe. Prin urmare, Comisia adresează Consiliului o propunere de modificări la anexele la regulament.

În plus, Regulamentul (UE) nr. 517/2013 al Consiliului din 13 mai 2013 a adaptat anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului ca urmare a aderării Republicii Croația la 1 iulie 2013. Prin urmare, Comisia propune Consiliului să codifice anexele la regulament.

4. IMPLICAȚIILE BUGETARE

Propunerea nu are implicații bugetare.

2013/0391 (NLE)

Propunere de

REGULAMENT DE PUNERE ÎN APLICARE AL CONSILIULUI

de înlocuire a listelor privind procedurile de insolvență, procedurile de lichidare și lichidatorii din anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 privind procedurile de insolvență

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului din 29 mai 2000 privind procedurile de insolvență[1], în special articolul 45,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 517/2013 al Consiliului din 13 mai 2013 de adaptare a anumitor regulamente și decizii din diferite domenii, inclusiv în domeniul justiției, libertății și securității, ca urmare a aderării Republicii Croația[2] și în special articolul 1 alineatul (1) litera (k),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

(1) Anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 enumeră denumirile date în legislația statelor membre procedurilor și lichidatorilor cărora li se aplică respectivul regulament. Anexa A enumeră procedurile de insolvență menționate la articolul 2 litera (a) din regulamentul respectiv. Anexa B enumeră procedurile de lichidare menționate la articolul 2 litera (c) din regulamentul respectiv, iar anexa C enumeră lichidatorii menționați la articolul 2 litera (b) din regulamentul respectiv.

(2) La 5 februarie 2013, Lituania a notificat Comisiei, în temeiul articolului 45 din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000, modificările aduse listelor din anexele A și C la respectivul regulament.

(3) La 11 martie 2013, Irlanda a notificat Comisiei, în temeiul articolului 45 din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000, modificările aduse listelor din anexele A și C la respectivul regulament.

(4) La 25 martie 2013, Grecia a notificat Comisiei, în temeiul articolului 45 din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000, modificările aduse listelor din anexele A, B și C la regulamentul respectiv.

(5) La 25 martie 2013, Luxemburg a notificat Comisiei, în temeiul articolului 45 din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000, modificările aduse listelor din anexele A, B și C la regulamentul respectiv.

(6) La 26 aprilie 2013, Polonia a notificat Comisiei, în temeiul articolului 45 din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000, modificările aduse listelor din anexele A și B la respectivul regulament.

---

[1] JO L 160, 30.6.2000, p. 1.
[2] JO L 158, 10.6.2013, p. 1.

(7) La 22 mai 2013, Portugalia a notificat Comisiei, în temeiul articolului 45 din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000, modificările aduse listelor din anexele A, B și C la regulamentul respectiv.

(8) Dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1346/2000 sunt obligatorii pentru Regatul Unit și Irlanda și, prin urmare, în temeiul articolului 45 din regulamentul respectiv, acestea participă la adoptarea și aplicarea prezentului regulament.

(9) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentului regulament, care nu este obligatoriu pentru aceasta și nu i se aplică.

(10) Prin urmare, anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 ar trebui modificate în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 se înlocuiesc cu textul inclus în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în statele membre în conformitate cu tratatele.

Adoptat la Bruxelles,

Pentru Consiliu
Președintele

ANEXĂ

Anexele A, B şi C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 se înlocuiesc cu următorul text:

„ANEXA A

Procedurile de insolvenţă menţionate la articolul 2 litera (a)

BELGIQUE/BELGIË

— Het faillissement/La faillite,

— De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,

— De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,

— De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,

— De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,

— De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,

— De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites,

БЪЛГАРИЯ

— Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs,

— Reorganizace,

— Oddlužení,

DEUTSCHLAND

— Das Konkursverfahren,

— Das gerichtliche Vergleichsverfahren,

— Das Gesamtvollstreckungsverfahren,

— Das Insolvenzverfahren,

EESTI

— Pankrotimenetlus,

ÉIRE/IRELAND

— Compulsory winding-up by the court,

— Bankruptcy,

— The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,

— Winding-up in bankruptcy of partnerships,

— Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),

— Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

— Company examinership,

— Debt Relief Notice,

— Debt Settlement Arrangement,

— Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

— Η πτώχευση,

— Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,

— Σχέδιο αναδιοργάνωσης,

— Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

ESPAÑA

— Concurso,

FRANCE

— Sauvegarde,

— Redressement judiciaire,

— Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

— Stečajni postupak,

ITALIA

— Fallimento,

— Concordato preventivo,

— Liquidazione coatta amministrativa,

— Amministrazione straordinaria,

ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,

— Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

— Tiesiskās aizsardzības process,

— Juridiskās personas maksātnespējas process,

— Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

— Įmonės restruktūrizavimo byla,

— Įmonės bankroto byla,

— Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,

— Fizinio asmens bankroto byla,

LUXEMBOURG

— Faillite,

— Gestion contrôlée,

— Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),

— Régime spécial de liquidation du notariat,

— Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

— Csődeljárás,

— Felszámolási eljárás,

MALTA

— Xoljiment,

— Amministrazzjoni,

— Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,

— Stralċ mill-Qorti,

— Falliment f'każ ta' negozjant,

NEDERLAND

— Het faillissement,

— De surséance van betaling,

— De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

— Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

— Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),

— Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),

— Das Schuldenregulierungsverfahren,

— Das Abschöpfungsverfahren,

— Das Ausgleichsverfahren,

POLSKA

— Postępowanie naprawcze,

— Upadłość obejmująca likwidację,

— Upadłość z możliwością zawarcia układu,

PORTUGAL

— Processo de insolvência,

— Processo especial de revitalização,

ROMÂNIA

— Procedura insolvenței,

— Reorganizarea judiciară,

— Procedura falimentului,

SLOVENIJA

— Stečajni postopek,

— Skrajšani stečajni postopek,

— Postopek prisilne poravnave,

— Prisilna poravnava v stečaju,

SLOVENSKO

— Konkurzné konanie,

— Reštrukturalizačné konanie,

SUOMI/FINLAND

— Konkurssi/konkurs,

— Yrityssaneeraus/företagssanering,

SVERIGE

— Konkurs,

— Företagsrekonstruktion,

UNITED KINGDOM

— Winding-up by or subject to the supervision of the court,

— Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),

— Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,

— Voluntary arrangements under insolvency legislation,

— Bankruptcy or sequestration.

ANEXA B

Procedurile de lichidare menționate la articolul 2 litera (c)

BELGIQUE/BELGIË

— Het faillissement/La faillite,

— De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,

— De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,

— De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,

БЪЛГАРИЯ

— Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs,

DEUTSCHLAND

— Das Konkursverfahren,

— Das Gesamtvollstreckungsverfahren,

— Das Insolvenzverfahren,

EESTI

— Pankrotimenetlus,

ÉIRE/IRELAND

— Compulsory winding-up,

— Bankruptcy,

— The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,

— Winding-up in bankruptcy of partnerships,

— Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),

— Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

ΕΛΛΑΔΑ

— Η πτώχευση

— Η ειδική εκκαθάριση

— Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου

ESPAÑA

— Concurso,

FRANCE

— Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

— Stečajni postupak,

ITALIA

— Fallimento,

— Concordato preventivo con cessione dei beni,

— Liquidazione coatta amministrativa,

— Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali,

— Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni,

ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου),

— Πτώχευση,

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

— Juridiskās personas maksātnespējas process,

— Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

— Įmonės bankroto byla,

— Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,

LUXEMBOURG

— Faillite,

— Régime spécial de liquidation du notariat,

— Liquidation judiciaire dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

— Felszámolási eljárás,

MALTA

— Stralċ volontarju,

— Stralċ mill-Qorti,

— Falliment inkluż il-ħruġ ta’ mandat ta’ qbid mill-Kuratur f’każ ta’ negozjant fallut,

NEDERLAND

— Het faillissement,

— De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

— Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

POLSKA

— Upadłość obejmująca likwidację,

PORTUGAL

— Processo de insolvência,

ROMÂNIA

— Procedura falimentului,

SLOVENIJA

— Stečajni postopek,

— Skrajšani stečajni postopek,

SLOVENSKO

— Konkurzné konanie,

SUOMI/FINLAND

— Konkurssi/konkurs,

SVERIGE

— Konkurs,

UNITED KINGDOM

— Winding-up by or subject to the supervision of the court,

— Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,

— Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),

— Bankruptcy or sequestration.

ANEXA C

Lichidatorii menționați la articolul 2 litera (b)

BELGIQUE/BELGIË

— De curator/Le curateur,

— De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,

— De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,

— De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,

— De vereffenaar/Le liquidateur,

— De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

БЪЛГАРИЯ

— Назначен предварително временен синдик,

— Временен синдик,

— (Постоянен) синдик,

— Служебен синдик,

ČESKÁ REPUBLIKA

— Insolvenční správce,

— Předběžný insolvenční správce,

— Oddělený insolvenční správce,

— Zvláštní insolvenční správce,

— Zástupce insolvenčního správce,

DEUTSCHLAND

— Konkursverwalter,

— Vergleichsverwalter,

— Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),

— Verwalter,

— Insolvenzverwalter,

— Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),

— Treuhänder,

— Vorläufiger Insolvenzverwalter,

EESTI

— Pankrotihaldur,

— Ajutine pankrotihaldur,

— Usaldusisik,

ÉIRE/IRELAND

— Liquidator,

— Official Assignee,

— Trustee in bankruptcy,

— Provisional Liquidator,

— Examiner,

— Personal Insolvency Practitioner,

— Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

— Ο σύνδικος,

— Ο εισηγητής,

— Η επιτροπή των πιστωτών,

— Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

— Administradores concursales,

FRANCE

— Mandataire judiciaire,

— Liquidateur,

— Administrateur judiciaire,

— Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

— Stečajni upravitelj,

— Privremeni stečajni upravitelj,

— Stečajni povjerenik,

— Povjerenik,

ITALIA

— Curatore,

— Commissario giudiziale,

— Commissario straordinario,

— Commissario liquidatore,

— Liquidatore giudiziale,

ΚΥΠΡΟΣ

— Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,

— Επίσημος Παραλήπτης,

— Διαχειριστής της Πτώχευσης,

— Εξεταστής,

LATVIJA

— Maksātnespējas procesa administrators,

LIETUVA

— Bankroto administratorius,

— Restruktūrizavimo administratorius,

LUXEMBOURG

— Le curateur,

— Le commissaire,

— Le liquidateur,

— Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,

— Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

— Vagyonfelügyelő,

— Felszámoló,

MALTA

— Amministratur Proviżorju,

— Riċevitur Uffiċjali,

— Stralċjarju,

— Manager Speċjali,

— Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,

NEDERLAND

— De curator in het faillissement,

— De bewindvoerder in de surséance van betaling,

— De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

— Masseverwalter,

— Sanierungsverwalter,

— Ausgleichsverwalter,

— Besonderer Verwalter,

— Einstweiliger Verwalter,

— Sachwalter,

— Treuhänder,

— Insolvenzgericht,

— Konkursgericht,

POLSKA

— Syndyk,

— Nadzorca sądowy,

— Zarządca,

PORTUGAL

— Administrador de insolvência,

— Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

— Practician în insolvență,

— Administrator judiciar,

— Lichidator,

SLOVENIJA

— Upravitelj prisilne poravnave,

— Stečajni upravitelj,

— Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave,

— Sodišče, pristojno za stečajni postopek,

SLOVENSKO

— Predbežný správca,

— Správca,

SUOMI/FINLAND

— Pesänhoitaja/boförvaltare,

— Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

— Förvaltare,

— Rekonstruktör,

UNITED KINGDOM

— Liquidator,

— Supervisor of a voluntary arrangement,

— Administrator,

— Official Receiver,

— Trustee,

— Provisional Liquidator,

— Judicial factor.”